



Съдържание

I Резолюции, препоръки и становища

СТАНОВИЩА

Европейска комисия

2014/C 407/01

Становище на Комисията от 14 ноември 2014 година относно проекта за регламент на Европейската централна банка относно статистиката на паричните пазари 1

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 407/02

Неприложимост на регламента към операцията, за която е постъпило уведомление (Дело M.7253 — Groupe Lagardère/SNCF Participations/JV) ⁽¹⁾ 3

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 407/03	Обменен курс на еврото	4
2014/C 407/04	Становище на Консултативния комитет по сливанията, дадено на заседанието му на 22 април 2014 г., относно проект на решение по дело M.6905 INEOS/Solvay/JV — Докладчик: Естония	5
2014/C 407/05	Окончателен доклад на служителя по изслушването — INEOS/Solvay/JV (M.6905)	6
2014/C 407/06	Резюме на решение на Комисията от 8 май 2014 година за обявяване на концентрация за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП (Дело M.6905 — INEOS/Solvay/JV) (нотифицирано под номер C(2014) 2984 final) ⁽¹⁾	8

Съд на публичната служба на Европейския съюз

2014/C 407/07	Критерии за разпределяне на делата по състави	14
---------------	---	----

Агенция за снабдяване към Евратом

2014/C 407/08	Публикуване на окончателните отчети за финансовата 2013 година	15
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2014/C 407/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7400 — Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 14 ноември 2014 година

относно проекта за регламент на Европейската централна банка относно статистиката на паричните пазари

(2014/C 407/01)

Въведение

На 8 септември 2014 г. Комисията получи от Европейската централна банка (ЕЦБ) искане за становище по проект за регламент на ЕЦБ относно статистиката на паричните пазари.

Комисията приветства отправеното искане и отчита, че в този случай ЕЦБ действа в съответствие със задължението си да се консултира с Комисията относно проекти за регламенти на ЕЦБ, които са свързани с изискванията за статистическа отчетност на Комисията, както е предвидено в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно събирането на статистическа информация от ЕЦБ⁽¹⁾, за да се гарантира съгласуваността, необходима за изготвянето на статистически данни, които отговарят на съответните изисквания на ЕЦБ и на Комисията по отношение на статистическата информация. Доброто сътрудничество между ЕЦБ и Комисията е от полза и за двете институции, както и за ползвателите и респондентите, тъй като дава възможност за по-ефективно изготвяне на европейските статистически данни. Комисията също така приветства факта, че в този регламент присъства изрично позоваване на нейното становище.

Комисията приветства инициативата на ЕЦБ за събиране на данни относно паричните пазари. Комисията подкрепя всички усилия за увеличаване на прозрачността на тези пазари и отчита необходимостта от събиране на данни за установяването на надеждни и добре обосновани индекси в съответствие с най-новите насоки, публикувани от Международната организация на комисиите за ценни книжа (IOSCO) и Европейския банков орган (ЕБО).

Ползите от предложението са безспорни и съществени, като биха засегнали широк кръг от заинтересовани страни и биха послужили в различни области: анализ на паричната политика, изготвяне на индекси на лихвените проценти, задачи в рамките на банковия надзор, анализ на политиката и прозрачността на тези пазари. Всяка от тези области е от съществено значение за стабилното функциониране на финансовата система.

Комисията счита, че е важно всички данни, които ще бъдат събирани от ЕЦБ относно паричните пазари по силата на този регламент, да бъдат достъпни за другите заинтересовани органи на Съюза с оглед изпълнението на техните задължения.

Според предложението данните ще бъдат събирани от парично-финансовите институции (ПФИ). Комисията изразява загриженост по отношение на факта, че списъкът с ПФИ съдържа субекти, които не привличат активно депозити, и подчертава, че статистическите принципи следва да бъдат спазвани.

Коментари и предложения за изменение на законодателното предложение

Предложената инициатива ще изисква да бъдат докладвани редица трансакции на паричните пазари, като например сделките с необезпечени дългови инструменти, някои сделки за краткосрочно финансиране с ценни книжа (репо сделки, сделки за покупка с последваща продажба и за продажба с последваща покупка), както и сделките с деривати. Въз основа на това докладване ЕЦБ ще може да изпълнява задачата си да изготвя изчерпателни, подробни и хармонизирани статистически данни за паричните пазари в еврозоната.

Тази инициатива е тясно свързана с две ключови законодателни промени в ЕС:

— Предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно докладването и прозрачността при сделките за финансиране с ценни книжа (СФЦК), COM(2014) 40 final от 29.1.2014 г.:

⁽¹⁾ ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.

След като бъде приет, регламентът ще изисква в рамките на целия ЕС да бъдат докладвани, пред регистър на трансакции, подробни данни за всяка сделка за финансиране с ценни книжа в ЕС, включително краткосрочни репо сделки и сделки за покупка с последваща продажба и за продажба с последваща покупка. Централните банки от ЕС, както и другите компетентни органи ще имат достъп до всички данни, необходими за изпълнението на техните задължения. Тъй като се очаква механизмът за докладване да влезе в сила след 2017 г., е особено важно да бъде избегнато припокриването на изисквания за докладване, налагани на участниците на пазара.

- Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции ⁽¹⁾:

И тук е от основно значение да се избегне дублиране на изискванията за докладване на сделките с деривати, налагани на участниците на пазара. За тази цел в рамките на инициативата на ЕЦБ следва да бъдат отчетени данните, които са вече налични в регистрите на трансакции, като се изискват само тези липсващи данни, необходими за изготвяне на статистическата информация.

Като се отчита необходимостта от избягване на припокриването на задължения за докладване и като се вземе предвид предстоящото влизане в сила на Регламента относно докладването и прозрачността при СФЦК, се предлага член 11 да бъде изменен, за да се уточни, че интервалите на редовните актуализации, след първоначалното първо преразглеждане, биха могли да бъдат по-кратки от две години, когато влязат в сила нови подобни изисквания за отчитане, наложени от законодателството на ЕС. В подкрепа на това изменение се предлага още да бъде въведено ново съображение, в което да се посочи, че изискванията за докладване, залегнали в Регламента на ЕЦБ относно статистиката на паричните пазари, се считат за изпълнени по отношение на данните за сделки за финансиране с ценни книжа или за договори за деривати, които вече са били докладвани пред регистър на трансакции, при условие че ЕЦБ разполага с ефективен достъп до подробната информация за тези сделки.

Заклучение

Комисията подкрепя като цяло проекта за регламент, доколкото той допринася за събирането на надеждни статистически данни за финансовия пазар на европейско равнище, които са от основно значение за заинтересованите страни, в т.ч. и самата Комисия.

Комисията обаче смята, че следва да бъде потърсено решение на отбелязаните по-горе проблеми.

Съставено в Брюксел на 14 ноември 2014 година.

За Комисията

Marianne THYSEN

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 201, 27.7.2012 г., стр. 1.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Неприложимост на регламента към операцията, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7253 — Groupe Lagardère/SNCF Participations/JV)****(Текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 407/02)

На 25 юли 2014 г. Комисията реши, че операцията, за която е постъпило уведомление по горепосоченото дело, не попада в приложното поле на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, тъй като не представлява концентрация по смисъла на член 3 от посочения регламент. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от регламента. Пълният текст на решението е достъпен само на френски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32014M7253. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

14 ноември 2014 година

(2014/C 407/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2436	CAD	канадски долар	1,4155
JPY	японска йена	144,94	HKD	хонконгски долар	9,6436
DKK	датска крона	7,4434	NZD	новозеландски долар	1,5829
GBP	лира стерлинг	0,79440	SGD	сингапурски долар	1,6158
SEK	шведска крона	9,2376	KRW	южнокорейски вон	1 372,11
CHF	швейцарски франк	1,2015	ZAR	южноафрикански ранд	13,9236
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,6230
NOK	норвежка крона	8,4530	HRK	хърватска куна	7,6703
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 207,35
CZK	чешка крона	27,653	MYR	малайзийски рингит	4,1769
HUF	унгарски форинт	306,12	PHP	филипинско песо	56,010
LTL	литовски литас	3,4528	RUB	руска рубла	58,8280
PLN	полска злота	4,2295	THB	тайландски бат	40,865
RON	румънска лея	4,4275	BRL	бразилски реал	3,2610
TRY	турска лира	2,7905	MXN	мексиканско песо	16,9441
AUD	австралийски долар	1,4336	INR	индийска рупия	76,8735

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по сливанията, дадено на заседанието му на 22 април 2014 г., относно проект на решение по дело M.6905 INEOS/Solvay/JV

Докладчик: Естония

(2014/C 407/04)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, представлява концентрация по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и параграф 4 от Регламента за сливанията.
2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, има съюзно измерение по смисъла на Регламента за сливанията.
3. Консултативният комитет е съгласен с определенията на Комисията на съответните продуктови и географски пазари в проекта на решение.
4. По-специално Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че:
 - стоки от суспензионен поливинилхлорид (S-PVC), включително всички стойности на k, но с изключение на HIS-PVC и други съполимери, съставляват съответния продуктов пазар,
 - географският обхват на пазара за S-PVC стоки е по-малък от цялата територия на ЕИП и обхваща Северозападна Европа или в най-добрия случай Северозападна Европа плюс Австрия, Финландия, Италия и Швейцария.
5. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, няма вероятност да доведе до хоризонтални ефекти, които биха довели до значително нарушаване на ефективната конкуренция на следните засегнати пазари: i) бутадиеи, ii) рафинат 1, iii) хлор, iv) сода каустик, v) винилхлориден мономер (VCM), vi) солна киселина, vii) емулсионен поливинилхлорид (E-PVC), viii) метиленхлорид, ix) хлороформ.
6. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, няма вероятност да доведе до вертикални ефекти, които биха довели до значително нарушаване на ефективната конкуренция на следните засегнати пазари: i) пропилен и алил хлорид, ii) хлор и EDC, iii) хлор и технологии за производството на хлор, iv) хлор и електропокритие, (v) сол и сода каустик, vi) сол и натриев хипохлорит, vii) технологии за производството на хлор и сода каустик, viii) технологии за производството на хлор и натриев хипохлорит, ix) електропокритие и сода каустик, x) електропокритие и натриев хипохлорит, xi) 1,2-дихлороетан (EDC) и технологии за EDC/VCM, xii) EDC и VCM, xiii) VCM и технологии за EDC/VCM, xiv) катализатори на EDC и EDC, xv) E-PVC и VCM, xvi) S-PVC стоки и S-PVC технологии, xvii) S-PVC и PVC добавки, xviii) E-PVC и PVC добавки, xix) S-PVC и S-PVC съединения, xx) въглероден тетрахлорид и тетрахлоретилен, xxi) въглероден тетрахлорид и HFC-365mfc.
7. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че операцията, за която е уведомена, премахва най-същественото ограничение за конкуренцията за INEOS на пазара на S-PVC стоки в Северозападна Европа и обединява дейностите на първичните и вторичните доставчици, като създава безспорен пазарен лидер с пазарни дялове над 50 % и значителна разлика по отношение на други доставчици на S-PVC стоки.
8. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, както е предложена първоначално от уведомяващите страни, вероятно ще доведе до некоординирани хоризонтални ефекти, които значително биха възпрепятствали ефективната конкуренция на пазара на S-PVC стоки в Северозападна Европа (или в най-добрия случай в Северозападна Европа плюс Австрия, Финландия, Италия и Швейцария).
9. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, както е предложена първоначално от уведомяващите страни, вероятно ще доведе до увеличаване на некоординираните хоризонтални ефекти, които значително биха възпрепятствали ефективната конкуренция на пазара на натриев хипохлорид в страните от Бенелюкс.
10. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че с окончателните ангажименти, предложени от уведомяващите страни на 13 април 2014 г., се преодолява загрижеността на Комисията по отношение на конкуренцията на пазарите на S-PVC стоки и натриев хипохлорит.
11. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че при пълно спазване на окончателните ангажименти, предложени от уведомяващите страни на 13 април 2014 г., операцията, за която е постъпило уведомление, не е вероятно да възпрепятства значително ефективната конкуренция на вътрешния пазар или на значителна част от него.
12. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че поради това операцията, за която е изпратено уведомление, трябва да бъде обявена за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП съгласно член 2, параграф 2 и член 8, параграф 2 от Регламента за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**INEOS/Solvay/JV****(M.6905)**

(2014/C 407/05)

1. ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

1. На 16 септември 2013 г. Европейската комисия („Комисията“) получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламента за сливанията ⁽²⁾, чрез която предприятието INEOS AG („INEOS“) и Solvay SA („Solvay“), наричани заедно „уведомяващи страни“, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено съвместно предприятие посредством прехвърляне на активи („сделката“).
2. Въз основа на проучването на пазара, осъществено на етап I, Комисията изрази сериозни съмнения относно съвместимостта на предложената сделка с вътрешния пазар и на 5 ноември 2013 г. реши да образува производство по член 6, параграф 1, буква в) от Регламента за сливанията. На 22 ноември 2013 г. година уведомяващите страни представиха своите писмени коментари относно решението по член 6, параграф 1, буква в).

A. Изложение на възраженията

3. На 21 януари 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията („ИВ“), в което изразява предварителното становище, че сделката сериозно би възпрепятствала ефективната конкуренция в значителна част от вътрешния пазар по смисъла на член 2 от Регламента за сливанията.
4. На уведомяващите страни бе даден срок до 5 февруари 2014 г. да отговорят на ИВ. Писменият им отговор беше представен на тази дата.

B. Достъп до преписката

5. Уведомяващите страни получиха достъп до преписката в хода на процедурата, по-специално посредством CD-ROM на 23 януари 2014 г. и на 21 март 2014 г., както и по електронната поща на 10 април 2014 г.
6. На 31 януари 2014 г. и на 20 март 2014 г. уведомяващите страни поискаха официално от екипа по делото допълнителен достъп до преписката съгласно член 18, параграф 3 от Регламента за сливанията и член 17, параграф 1 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията ⁽³⁾ и член 3, параграф 7 от Решение 2011/695/ЕС. Екипът по делото разгледа тези искания и предостави на уведомяващите страни допълнителен достъп до преписката.

C. Писмо с фактите

7. На 5 февруари 2014 г. Комисията изпрати до уведомяващите страни писмо с фактите („ПФ“), с което ги информира за допълнителни доказателства, с които възнамерява да се обоснове в производството. На 12 февруари 2014 г. уведомяващите страни отговориха на ПФ.

D. Заинтересовани трети лица

8. В съответствие с член 5 от Решение 2011/695/ЕС допуснах един конкурент на уведомяващите страни ⁽⁴⁾ и три сдружения ⁽⁵⁾, представляващи част от своята клиентска база, до производството в качеството им на заинтересовани трети лица. Информирах също уведомяващите страни за самоличността на заинтересованите трети лица, които ще бъдат изслушани.

⁽¹⁾ Съгласно членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29) („Решение 2011/695/ЕС“).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1) (Регламент за сливанията).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията за прилагане на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета за контрола върху концентрациите между предприятията (ОВ L 133, 30.4.2004 г., стр. 1) („Регламент за прилагане на Регламента за сливанията“).

⁽⁴⁾ KEM ONE SAS.

⁽⁵⁾ Европейската асоциация на производителите на пластмасови тръби и свързки („ТЕРРФА“), EuPC INPA („EuPC“), представляваща европейските преработватели на пластмаси, както и Европейската асоциация на производителите на пластмасови профили за прозорци и сходни продукти EPPA ivzw („EPPA“).

2. УСТНА ПРОЦЕДУРА

9. На 10 февруари 2014 г. по искане на уведомяващите страни се проведе официално устно изслушване. На изслушването присъстваха: уведомяващите страни и техните правни и икономически съветници; EuPC в качеството му на заинтересовано трето лице ⁽¹⁾, съответните служби на Комисията и представители на компетентните органи от шест държави членки (Белгия, Германия, Франция, Унгария, Финландия и Обединеното кралство).
10. Изслушването се проведе на три закрити заседания ⁽²⁾. Първото бе мотивирано с искането на уведомяващите страни въз основа на техните законни интереси да бъдат защитени техните търговски тайни и друга поверителна информация. Другите две се състояха от въпроси и отговори.

3. ПРОЦЕДУРА СЛЕД ОФИЦИАЛНОТО ИЗЛУШВАНЕ

A. Корективни мерки

11. На 27 февруари 2014 г. уведомяващите страни представиха първоначален набор от ангажименти по член 8, параграф 2 от Регламента за сливанията, който на 7 март 2014 г. бе заменен с преработен набор от ангажименти. На 10 и 11 март 2014 г. този нов набор от ангажименти беше допълнително преработен с предложение за три алтернативни пакета. На 12 март 2014 г. Комисията се допита до участниците на пазара относно два от трите представени алтернативни пакета. На 13 април 2014 г. уведомяващите страни представиха окончателен набор от преразгледани ангажименти. Комисията стигна до заключението, че ангажиментите, представени на 13 април 2014 г., са подходящи за отстраняване на установените опасения по отношение на конкуренцията във връзка със сделката.

B. Заинтересовани трети лица

12. Някои професионални съюзи ⁽³⁾ в качеството си на представители на служителите, работещи за Tessengerlo на INEOS, поискаха да бъдат изслушани във връзка с предложените мерки. Съгласно член 5 от Решение 2011/695/ЕС допуснах тези професионални съюзи — действащи в това качество — до производството като заинтересовани трети лица. Информирах уведомяващите страни за това.

C. Проекторешението

13. Съгласно член 16, параграф 1 от Решение 2011/695/ЕС се запознах със съдържанието на проекторешението и стигнах до заключението, че то се отнася само до възраженията, по отношение на които на уведомяващите страни е била предоставена възможност да изразят своите становища.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

14. В заключение смятам, че по това дело е било зачетено ефективното упражняване на процесуалните права на всички страни.

Брюксел, 29 април 2014 г.

Joos STRAGIER

⁽¹⁾ Другите заинтересовани трети лица не поискаха да участват в изслушването.

⁽²⁾ Вж. член 13 от Решение 2011/695/ЕС.

⁽³⁾ Тези професионални съюзи са: 1) ABVV Algemeen Belgisch Vakverbond; 2) ACLVB Liberale Vakbond; 3) ACV bouw – industrie & energie; 4) BBTB Bond van bedienden, technici en kaderleden; and 5) LBC-NVK vakbond voor bedienden en kaderpersoneel.

РЕЗЮМЕ НА РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 8 май 2014 година

за обявяване на концентрация за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП

(Дело M.6905 — INEOS/Solvay/JV)

(нотифицирано под номер C(2014) 2984 final)

(само текстът на английски език е автентичен)

(Текст от значение за ЕИП)

(2014/C 407/06)

На 8 май 2014 г. Комисията прие решение по дело за сливане съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия ⁽¹⁾, и по-специално член 8, параграф 2 от този регламент. Неповерителна версия на пълния текст на решението на автентичния език на делото, при необходимост под формата на временна версия, може да бъде намерена на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния адрес: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. На 16 септември 2013 г. Европейската комисия („Комисията“) получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета (Регламент за сливанията) ⁽²⁾, чрез която предприятия INEOS AG („INEOS“, Швейцария) и Solvay SA („Solvay“, Белгия), наричани заедно „уведомяващи страни“, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено съвместно предприятие („СП“) посредством прехвърляне на активи ⁽³⁾.

II. СТРАНИТЕ И СДЕЛКАТА

2. INEOS е дружеството майка на група дружества с дейност в производството на нефтохимични продукти, специални химически продукти и нефтени продукти. Неговото дъщерно дружество INEOS ChlorVinyls е европейски производител на хлоралкални продукти и доставчик на поливинилхлорид („PVC“).
3. Solvay е дружество майка на група дружества, които развиват дейност в международен мащаб в изследването, разработката, производството, маркетинга и продажбата на химикали и пластмаси. SolVin е европейски доставчик на PVC смоли, контролирано от Solvay, което държи 75 % (без 1) от акциите, а останалите 25 % (плюс 1) са собственост на BASF. По-нататък в текста Solvay и SolVin се използват за обозначаването на една и съща структура от групата.
4. На 6 май 2013 г. уведомяващите страни подписаха писмо за намерението („ПзН“) да обединят своите европейски дейности за производство на хлорвинил и свързаните с тях предприятия в съвместно предприятие, в което всяка от тях ще държи дял от 50 % („сделката“). В писмото за намерение са предвидени механизми за отгегляне, според които INEOS ще придобие 50 %-ия дял на Solvay в СП: клаузата за отгегляне ще трябва да бъде задействана между третата и шестата година от учредяването на съвместното предприятие, след което INEOS ще стане негов едноличен собственик. При всички случаи след шестата година от създаването на СП INEOS ще стане негов едноличен собственик. На 7 май 2013 г. сделката бе обявена публично.
5. Комисията счита, че според условията на писмото за намерение сделката представлява концентрация по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията и че тя ще представлява пълнофункционално съвместно предприятие по смисъла на член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията.

III. ЕВРОПЕЙСКО ИЗМЕРЕНИЕ

6. През 2011 г. комбинираният общ световен оборот на засегнатите предприятия е надвишавал 5 000 млн. EUR. Оборътът на всяко от тях в ЕС е надвишавал 250 млн. EUR, като те не реализират повече от две трети от общия си оборот в ЕС в пределите на една и съща държава членка. Следователно сделката има съюзно измерение.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ Считано от 1 декември 2009 г., с Договора за функционирането на Европейския съюз („Договора“) бяха въведени някои промени, като например замяната на „Общност“ със „Съюз“ и на „общ пазар“ с „вътрешен пазар“. Терминологията от Договора ще бъде използвана в настоящото резюме на проекторешението.

⁽³⁾ Публикуван в Официален вестник на Европейския съюз C 273, 21.9.2013 г., стр. 18.

IV. ПРОЦЕДУРА

7. Въз основа на първия етап от проучването на пазара Комисията изрази сериозни съмнения относно съвместимостта на сделката с вътрешния пазар и на 5 ноември 2013 г. реши да образува производство по член 6, параграф 1, буква в) от Регламента за сливанията. На 22 ноември 2013 г. уведомяващите страни представиха своите писмени мнения относно решението по член 6, параграф 1, буква в).
8. На 18 ноември 2013 г. по искане на уведомяващите страни срокът за приемане на окончателно решение по настоящото дело бе удължен с 10 работни дни.
9. На 21 януари 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията (ИВ). Впоследствие беше предоставен достъп до преписката. Уведомяващите страни отговориха на ИВ на 5 февруари 2014 г.
10. На 5 февруари 2014 г. до страните, подали уведомлението, бе изпратено писмо с изложение на фактите. На 12 февруари 2014 г. уведомяващите страни отговориха на писмото с изложение на фактите.
11. По искане на уведомяващите страни на 10 февруари 2014 г. се състоя устно изслушване.
12. На 13 февруари 2014 г. със съгласието на уведомяващите страни Комисията удължи с 10 работни дни срока за приемане на окончателно решение.
13. На 27 февруари 2014 г. уведомяващите страни представиха първоначален набор от корективни мерки („ангажиментите от 27 февруари 2014 г.“). По тези ангажименти не бе проведено допитване до участниците на пазара и те бяха заменени с преработен набор от ангажименти, представени на 7 март 2014 г., което доведе до автоматично удължаване на срока за вземането на окончателно решение по настоящото дело с допълнителни 15 работни дни. Впоследствие корективните мерки бяха изменени на 10 и 11 март 2014 г. („ангажиментите от 11 март 2014 г.“).
14. На 12 март 2014 г. започна допитване до участниците на пазара с цел да се оцени дали изменените корективни мерки са подходящи, за да разсеят опасенията на Комисията по отношение на конкуренцията.
15. На 13 април 2014 г. уведомяващите страни представиха окончателен набор от преработени корективни мерки, съдържащи още подобрения.
16. На 22 април 2014 г. Консултативният комитет обсъди проекторешението и излезе с положително становище.

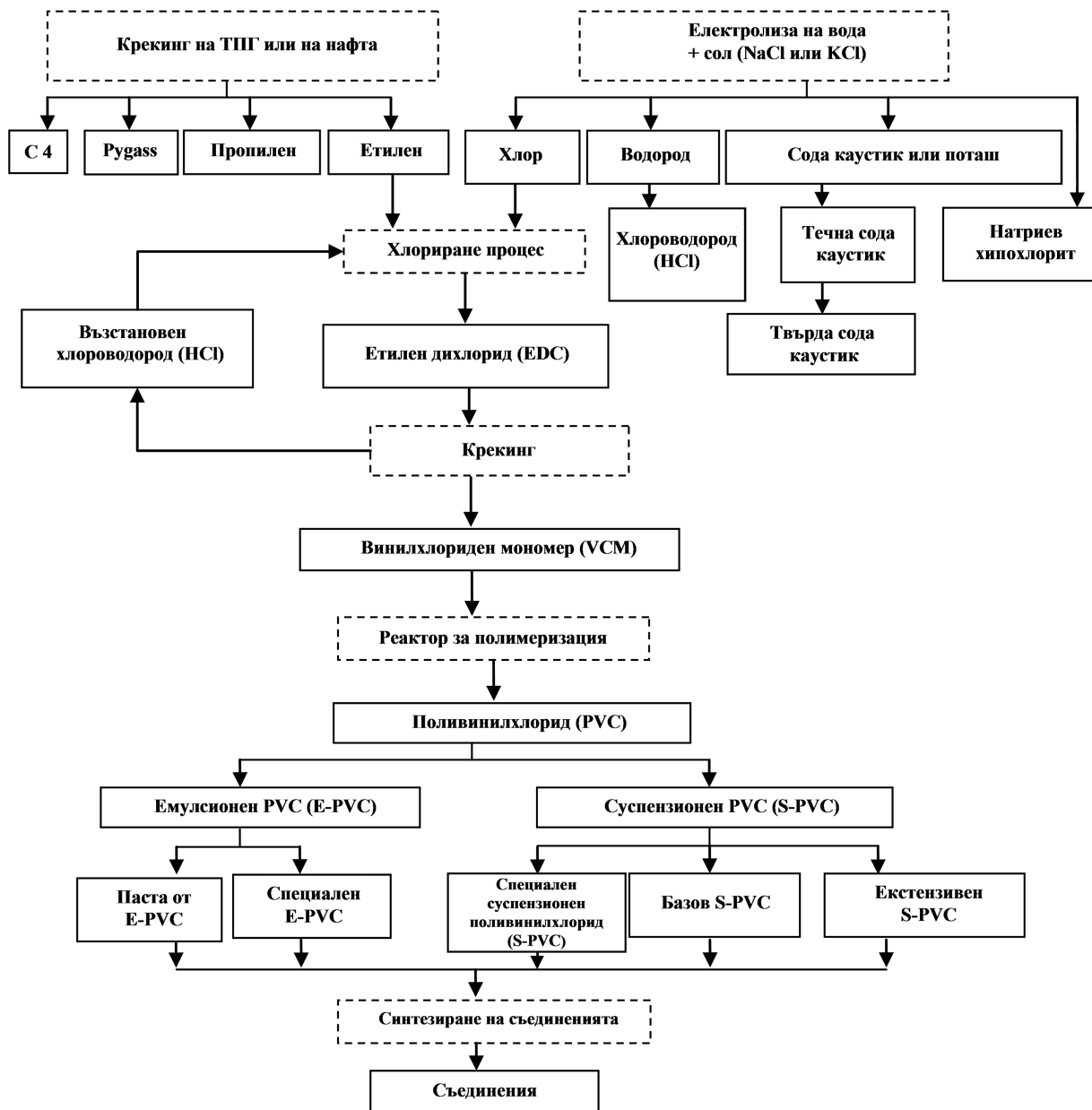
V. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА

17. Делото се отнася до значителен брой пазари, свързани с производството на PVC ⁽¹⁾. Производството на PVC е интегрирана верига от процеси, за които хлорът и етиленът са основни суровини, като е описано на фигурата по-долу.

⁽¹⁾ PVC се произвежда на няколко етапа, включващи няколко междинни продукта. Освен това производството на PVC е тясно свързано с производството на сода каустик.

Фигура 1

Преглед на процесите и междинните продукти, включени в производството на PVC



Източник: формуляр CO

18. Сделката е свързана със следните хоризонтално засегнати пазари: i) суспензионен поливинилхлорид („S-PVC“), ii) натриев хипохлорит, iii) бутадиен, iv) рафинат1, v) хлор, vi) течна сода каустик, vii) винилхлориден мономер („VCM“), viii) солна киселина, ix) PVC емулсия („E-PVC“), x) метилен хлорид, xi) хлороформ. Тя води също до хоризонтални припокривания при пиролизния бензин, етилена, пропилена, бутадиена, етилен дихлорида („ЕДЦ“) и S-PVC съединенията.
19. Сделката е свързана също с определен брой вертикално засегнати пазари: i) пропилен и алил хлорид, ii) хлор и EDC, iii) хлор и технологии за производството на хлор, iv) хлор и електропокритие, v) сол и сода каустик, vi) сол и натриев хипохлорит, vii) технологии за производството на хлор и сода каустик, viii) технологии за производството на хлор и натриев хипохлорит, ix) електропокритие и сода каустик, x) електропокритие и натриев хипохлорит, xi) 1,2-дихлоретан (EDC) и технологии за EDC/VCM, xii) EDC и VCM, xiii) VCM и технологии за EDC/VCM, xiv) катализатори на EDC и EDC, xv) E-PVC и VCM, xvi) S-PVC и S-PVC технологии, xvii) S-PVC и PVC добавки, xviii) E-PVC и PVC добавки, xix) S-PVC и S-PVC съединения, xx) въглероден тетрахлорид и тетрахлоретилен, xxi) въглероден тетрахлорид и HFC-365mfc.
20. Комисията счита, че сделката поражда опасения за конкуренцията, свързани с хоризонталните препокривания на пазарите за S-PVC и натриев хипохлорит. Комисията не изрази възражения по отношение на останалите засегнати пазари. Поради това тези други пазари няма да бъдат разглеждани в настоящото обобщение ⁽¹⁾.

1. Определяне на продуктовия пазар

21. S-PVC се използва както за твърдите (непластифицирани), така и за гъвкавите (пластифицирани) крайни приложения. Сред твърдите приложения са тръбите, отлетите фитинги и профилите (т.е. рамки за прозорци и врати). Сред гъвкавите приложения са изолационните фолиа и листове за проводници и кабели. S-PVC намира много други приложения, като например производството на бутилки.
22. Комисията заключава, че за оценката на въздействието на сделката съответният продуктов пазар е целият пазар за производство и доставка на базов S-PVC, включително всички К-стойности с изключение на съполимерите като цяло, както и S-PVC с голяма издръжливост. За целите на оценката на конкуренцията, при необходимост, се вземат обаче предвид някои фактори за разграничаване между различните категории базов S-PVC. Освен това по съображения, свързани с предлагането, при изчисляването на пазарните дялове въз основа на капацитета Комисията взема предвид способността и стимулите на всеки доставчик на PVC да преразпредели капацитет, който преди това е бил използван за други видове S-PVC, за производството на базов S-PVC.
23. Натриевият хипохлорит се използва с различна концентрация за различни приложения. Той се използва като дезинфектант и избелващ агент в битови и промишлени приложения и за пречистване на водата. По-голямата част от производството на натриев хипохлорит в ЕИП е неизбежен вторичен продукт при производството на хлор („спонтанен“ натриев хипохлорит). Когато търсенето надхвърля „спонтанния“ обем, произведен като страничен продукт при производството на хлор, натриев хипохлорит може също да бъде произведен умишлено („търсен“ натриев хипохлорит.)
24. В съответствие със своята практика Комисията счита, че натриевият хипохлорит представлява отделен продуктов пазар.

2. Определяне на географския пазар

25. Що се отнася до пазара на базов S-PVC, Комисията стига до заключението, че географският обхват на този пазар е регионален и е по-малък от цялото ЕИП. Качествени и количествени доказателства в преписката на Комисията сочат, че Северозападна Европа („СЗЕ“) — регион, обхващащ Белгия, Люксембург, Нидерландия, Дания, Франция, Германия, Ирландия, Швеция, Норвегия и Обединеното кралство, се е обособил като самостоятелна група с хомогенни условия за конкуренция. За целите на настоящото решение обаче не е необходимо да се стига до окончателно становище по въпроса дали този регионален пазар обхваща само СЗЕ или също по-широк географски периметър (т.нар. „СЗЕ+“ група, т.е. СЗЕ плюс Австрия, Финландия, Италия и Швейцария), тъй като сделката води до значително възпрепятстване на ефективната конкуренция и при двете определения на пазарните граници.
26. Що се отнася до пазара на натриев хипохлорит, като отчита особеностите на региона Бенелюкс и липсата на значителни бариери пред търговията, Комисията заключава, че съответният географски пазар за натриев хипохлорит може в този случай да се счита за регионален, обхващащ целия Бенелюкс.

⁽¹⁾ Вж. раздели 7 и 9 от решението.

3. Оценка от гледна точка на конкуренцията

27. Що се отнася до базовия S-PVC, INEOS и Solvay са съответно най-големият и вторият по големина доставчик в СЗЕ. През 2012 г. пазарният дял на INEOS въз основа на продажбите и капацитета бе [30—40] %, а пазарният дял на Solvay през същата година бе приблизително [20—30] %. Както за СЗЕ, така и за СЗЕ+ сделката би създавала безспорен пазарен лидер с пазарен дял от [50—60] % по всички параметри (продажби и капацитет).
28. Комисията намери също качествени и количествени доказателства, според които настоящата позиция на INEOS на пазарите в СЗЕ/СЗЕ+ може да му позволи да упражни известна пазарна мощ. По-точно, INEOS понастоящем разполага със силна позиция на пазара за базов S-PVC, което отчасти е резултат от две предходни сливания, одобрени от Комисията въз основа на наличната в онзи момент информация. Комисията установи, че придобиването на Tessengerlo от INEOS е довело увеличение от [0—10] % на цените в СЗЕ.
29. Освен това Комисията установи, че SolVin упражнява върху INEOS най-значителния конкурентен натиск и че останалите доставчици на базов S-PVC в СЗЕ и доставчиците от ЕИП извън този регион не разполагат със стимул, дори и взети заедно, да разширят своето производство в достатъчна степен, за да компенсират увеличаване на цените от страна на СП. Освен това понастоящем вносът не играе важна роля на пазара за базов S-PVC и е малко вероятно в близко бъдеще да се увеличи до такава степен, че да повлияе на поведението на комбинираното INEOS/Solvay дружество след сделката.
30. Накрая, въз основа на икономически анализ, извършен на етап II, Комисията счете, че увеличението на ефективността на променливите разходи, за което претендират уведомяващите страни, не отговаря на трите кумулативни условия, определени в Насоките за хоризонталните сливания⁽¹⁾.
31. Поради това Комисията стигна до заключението, че има вероятност сделката да консолидира сигурната пазарна мощ на INEOS и да доведе до значително възпрепятстване на ефективната конкуренция посредством некоординирани ефекти в резултат от създаването на пазарен участник с господстващо положение, който ще е в състояние и вероятно ще разполага със стимул да увеличи цените или да намали производството, предназначено за пазара на базов S-PVC, независимо от това дали определението обхваща СЗЕ или СЗЕ+.
32. Що се отнася до натриев хипохлорит, сделката ще обедини първия и втория по големина доставчици в Бенелюкс и ще създаде безспорен пазарен лидер с комбиниран пазарен дял от [60—70] %. В резултат на това конкуренцията между тези двама важни участници на пазара ще спре. Ще остане само един значим участник — AKZO с пазарен дял от [20—30] %.
33. Поради това Комисията стигна до заключението, че сделката ще доведе до значително възпрепятстване на ефективната конкуренция в резултат от създаването на пазарен участник с господстващо положение, който ще е в състояние и вероятно ще разполага със стимул да увеличи цените и да намали производството на натриев хипохлорит, предназначено за пазара в Бенелюкс.

4. Заключение

34. В своето решение по член 8 Комисията следователно стига до заключението, че сделката ще възпрепятства значително ефективната конкуренция във вътрешния пазар в резултат от нейните хоризонтални некоординирани ефекти на пазара за базов S-PVC в СЗЕ/СЗЕ+ и на пазара за натриев хипохлорид в Бенелюкс.

VI. АНГАЖИМЕНТИ

1. Описание на ангажиментите

35. Окончателните ангажименти, взети предвид, са представените от страните на 11 март и преработени на 13 април 2014 г.
36. Те се състоят от продажбата на предварително определен купувач на i) вертикално интегрираната верига на INEOS за производство на PVC, включваща цеха за мембранна електролиза, завода за EDC/VCM и свързаните с него производствени активи (включително производствените активи за натриев хипохлорит), експлоатирани от INEOS в Tessengerlo (Белгия) (с изключение на цеха за живачна електролиза и свързаните с него производствени активи за калиев хидроксид (поташ)) и заводите на INEOS за S-PVC в Mazingarbe (Франция) и Beek Geleen (Нидерландия) („пакетът LVM“) и ii) вертикално интегрираната верига на INEOS за производство на PVC, включваща активите за производство на хлор и EDC в Runcorn (Обединеното кралство), както и дейността VCM/S-PVC във Wilhelmshaven (Германия) („пакетът Wilhelmshaven/Runcorn“).

⁽¹⁾ Уведомяващите страни изложиха икономически модел за оценка на последиците от сделката, в който са представени твърденията за повишена ефективност. Комисията отбелязва, че дори резултатите от моделирането да отразяват твърденията на уведомяващите страни за повишение на ефективността, сделката все пак ще породи ценови ефекти от значителен мащаб.

37. Тези ангажименти премахват почти изцяло припокриването от гледна точка на инсталирания капацитет за S-PVC. Освен това предложените три завода за S-PVC са много добре разположени в СЗЕ. Включването на активи нагоре по веригата с добър достъп до ключови суровини е съобразено с резултатите от пазарното разследване и допитването до участниците на пазара, които показват, че вертикалната интеграция и доставките на етилен са особено важни за ефективната конкуренция на пазара за базов S-PVC. Тези ангажименти премахват също напълно припокриването на пазара за натриев хипохлорит в Бенелюкс.
38. Въз основа на горното и като се вземе предвид клаузата за предварително определен купувач, Комисията стигна до заключението, че ангажиментите, представени на 11 март, преработени на 13 април 2014 г., са достатъчни за разсейването на опасенията по отношение на конкуренцията, породени от сделката.

VII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И ПРЕДЛОЖЕНИЕ

39. В своето решение по член 8, параграф 2 Комисията заключава, че при пълно съблюдаване на ангажиментите от 11 март 2014 г. сделката не би възпрепятствала значително ефективната конкуренция на вътрешния пазар или на съществена част от него. Следователно тя обявява сделката за съвместима с вътрешния пазар и със Споразумението за ЕИП в съответствие с член 2, параграф 2 и член 8, параграф 2 от Регламента за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.
-

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Критерии за разпределяне на делата по състави

(2014/C 407/07)

На 1 октомври 2014 г. в съответствие с член 4 от приложение I към Статута на Съда и с Процедурния си правилник Съдът на публичната служба реши делата да бъдат разпределяни непосредствено след подаването на жалбата и по реда на вписването им в секретариата последователно на 1-ви, 2-ри и 3-ти състав, като това не изключва възможността дадено дело да бъде преразпределено на пленума или възложено за решаване от състав от един съдия.

Председателят на Съда на публичната служба може да се отклонява от горните правила за разпределяне поради свързаност на делата, както и за да осигури равномерно и последователно разпределяне на работата в Съда на публичната служба.

АГЕНЦИЯ ЗА СНАБДЯВАНЕ КЪМ ЕВРАТОМ

Публикуване на окончателните отчети за финансовата 2013 година

(2014/C 407/08)

Пълната версия на окончателните отчети може да бъде намерена на следния адрес:

<http://ec.europa.eu/euratom/accounts.html>

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.7400 — Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components)

(Текст от значение за ЕИП)

(2014/C 407/09)

1. На 10 ноември 2014 г. Европейската комисия получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятието Federal-Mogul Corporation (FDML, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над дейността „компоненти за моторни клапани“ на предприятието TRW Automotive Inc. (ТЕС, САЩ) посредством покупка на дялове/акции и на активи.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - FDML е международна компания, която разработва, произвежда и продава двигателни, трансмисионни и предавателни компоненти, както и фрикционни материали за спирачки, шасита, материали за уплътняване и за чистачки за автомобилни, железопътни и други приложения. FDML също така разпространява, предлага на пазара и продава спирателни течности и оборудване (например дискове), шасита, части за уплътняване и за двигатели, както и спомагателно оборудване,
 - ТЕС развива дейност в световен мащаб с компоненти за двигатели, свързани с проектирането, разработването, симулацията, изпитването, производството и продажбата на клапани за двигатели, компоненти за влакови клапани, клапанни ротатори, фиксатори, бутала и кобилици, предназначени за автомобилостроенето или за приложения за двигатели на тежкотоварни машини.
3. След предварително проучване Европейската комисия констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Европейската комисия приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Европейската комисия не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Европейската комисия по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата, с позоваване на референтен номер M.7400 — Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG